
**3rd Session, 56th Legislature
New Brunswick
57-58 Elizabeth II, 2008-2009**

**3^e session, 56^e législature
Nouveau-Brunswick
57-58 Elizabeth II, 2008-2009**

BILL

9

**An Act to Amend the
Clean Water Act**

Read first time: November 26, 2008

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. ROLAND HACHÉ

PROJET DE LOI

9

**Loi modifiant la
Loi sur l'assainissement de l'eau**

Première lecture : le 26 novembre 2008

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. ROLAND HACHÉ

BILL 9

PROJET DE LOI 9

**An Act to Amend the
Clean Water Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'assainissement de l'eau**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *Section 40 of the Clean Water Act, chapter C-6.1 of the Acts of New Brunswick, 1989, is amended by adding after paragraph 3(k) the following:*

1 *L'article 40 de la Loi sur l'assainissement de l'eau, chapitre C-6.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1989 est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa k) :*

(k.1) classifying all or any portion of the water of a watercourse;

k.1) classant tout ou partie de l'eau d'un cours d'eau;

(k.2) excluding all or any portion of the water of a watercourse from classification;

k.2) excluant de la classification tout ou partie de l'eau d'un cours d'eau;

(k.3) providing the Minister with the discretion to determine the suitability of classification of the water of a watercourse;

k.3) permettant au Ministre de déterminer si selon lui l'eau d'un cours d'eau convient à une classification;

(k.4) respecting the criteria or standards that a class of water is to meet;

k.4) établissant les critères que doit remplir une catégorie d'eau ou les normes auxquelles elle doit répondre;

(k.5) providing the Minister with the discretion to determine whether the water of a watercourse meets the criteria or standards of a particular class before it is classified;

k.5) permettant au Ministre de déterminer si selon lui l'eau d'un cours d'eau remplit les critères ou répond aux normes correspondant à une catégorie d'eau, et ce avant sa classification;

(k.6) providing that the water of a watercourse may be classified into a class where the water is intended by the Minister to meet or eventually meet the standards or criteria applicable to the class of water;

k.6) permettant que l'eau d'un cours d'eau soit classée dans une catégorie particulière, si le Ministre estime qu'elle remplira les critères ou répondra aux normes correspondant à cette catégorie ou qu'elle remplira

(k.7) prohibiting any activity that might impair the quality or quantity of the water of a watercourse that is classified;

(k.8) respecting procedures, consultations or evaluations that are to be followed or undertaken before the water of a watercourse may be classified or excluded from a classification;

(k.81) respecting conditions to be satisfied before the water of a watercourse is classified;

(k.82) imposing restrictions on the classification of the water of a watercourse;

(k.83) establishing or requiring the Minister to establish a review panel to provide advice to the Minister on the classification of the water of a watercourse;

(k.84) prescribing the composition of a review panel, terms of office of members of the panel, the election or appointment of officers, the duties and responsibilities of the panel, the reimbursement of expenses of and the payments of an allowance to members of the panel when carrying out their duties and any other matters relating to the operation of a panel;

éventuellement ces critères ou répondra éventuellement à ces normes;

k.7) interdisant toute activité susceptible de porter atteinte à la qualité ou à la quantité de l'eau d'un cours d'eau qui est classée;

k.8) établissant la procédure à suivre et les consultations ou les évaluations à entreprendre avant de pouvoir classer l'eau d'un cours d'eau ou l'exclure d'une classification;

k.81) fixant les conditions à remplir avant que l'eau d'un cours d'eau soit classée;

k.82) imposant des restrictions à la classification de l'eau d'un cours d'eau;

k.83) établissant ou exigeant du Ministre qu'il établisse un comité de révision chargé de le conseiller au sujet de la classification de l'eau d'un cours d'eau;

k.84) prévoyant la composition d'un comité de révision, le mandat de ses membres, l'élection ou la nomination de ses dirigeants, ses attributions, le paiement d'indemnités à ses membres et le remboursement des dépenses qu'ils auront exposées dans l'exercice de leurs attributions ainsi que toutes autres questions relatives à son fonctionnement;